

## El mercado de la piedra natural en Sudáfrica

# **El mercado de la piedra natural en Sudáfrica**

Este estudio ha sido realizado por Isabel Coca bajo la supervisión de la Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Johannesburgo

**Junio 2004**

## **ÍNDICE**

|  |           |
|--|-----------|
| <b>I. CONCLUSIONES</b>                                       | <b>4</b>  |
| <b>II. DEFINICION DEL SECTOR</b>                             | <b>5</b>  |
| 1. Delimitación del sector                                   | 5         |
| 2. Clasificación arancelaria                                 | 5         |
| <b>III. OFERTA</b>   | <b>7</b>  |
| 1. Tamaño del mercado y Producción local                     | 7         |
| 2. Importaciones   | 10        |
| 3. Competidores  | 20        |
| <b>IV. ANÁLISIS CUALITATIVO DE LA DEMANDA</b>                | <b>22</b> |
| <b>V. PRECIOS DE VENTA DE LOS DIVERSOS PRODUCTOS Y GAMAS</b> | <b>23</b> |
| <b>VI. PERCEPCIÓN DEL PRODUCTO ESPAÑOL</b>                   | <b>25</b> |
| <b>VII. DISTRIBUCIÓN</b>                                     | <b>26</b> |
| <b>VIII. CONDICIONES DE ACCESO AL MERCADO</b>                | <b>27</b> |
| <b>IX. ANEXOS</b>  | <b>28</b> |
| 1. Empresas  | 28        |
| 2. Ferias  | 37        |
| 3. Asociaciones  | 38        |
| 4. Publicaciones del sector                                  | 41        |

# I. CONCLUSIONES

La piedra natural en Sudáfrica está teniendo un buen momento pese a que es considerado un producto caro. Ya no solo se utiliza para suelos sino para todo tipo de recubrimientos en proyectos como hoteles, aeropuertos, zonas residenciales de semi lujo, zonas de oficinas y muchos edificios gubernamentales. Tanto es así, que la cerámica y la porcelana muchas veces se diseña imitando piedra natural.

Aunque las exportaciones de producto terminado desde Europa han descendido debido a la fuerza del euro y al hecho de que China ha sido capaz de recortar precios hasta un 60%, Italia y España siguen siendo los mayores proveedores de mármol y de travertino, así como los mayores procesadores de piedra natural, poseyendo la maquinaria más avanzada y desarrollando nuevas tecnologías.

Las piedras naturales más utilizadas en Sudáfrica son el granito y la pizarra. El mármol estuvo una época fuera de mercado y ahora ha reentrado con fuerza y es muy popular tanto para recubrimientos ed edificios públicos, como para zonas residenciales. La principal producción Sudafricana es el granito, especialmente el Rustenburg Grey, negro, verde y rojo, el cual se exporta en gran medida. Por otro lado, la mayor parte de la pizarra utilizada es local, aunque determinados colores son importados. La pizarra sudafricana es un producto muy apreciado en el extranjero debido a su variedad de colores, aunque ahora debido a la fuerza del rand ha dejado de tener precios competitivos.

Otros tipos de piedra natural utilizados en menor medida son la piedra arenisca, de cuarzo y la caliza, principalmente importados.

Respecto al procesado de piedra natural, Sudáfrica es la cuna de los mayores productores de cable de diamante para retirar los bloques de granito de las canteras y es también muy competitiva en el corte de láminas. Ahora se está dando mucha importancia al valor añadido que se le puede dar a la piedra, tanto en acabado, pulido, grosor e incluso el embalaje.

## **II. DEFINICION DEL SECTOR**

### **1. DELIMITACIÓN DEL SECTOR**

El sector de la piedra natural se concentra principalmente en el granito, la pizarra y el mármol. Sudáfrica es un gran productor de granito y de pizarra, mientras que el mármol es importado en su totalidad.

Otros productos dentro del sector, pero con menos relevancia son el cuarzo y piedras arenosas y calizas.

El sector de los recubrimientos y suelos es competitivo, tanto a nivel fabricantes, como a nivel distribución. La industria refleja las dos caras de Sudáfrica, por un lado un mercado sofisticado de primer mundo, con un perfil de consumidor de clase alta, que demanda productos de gran calidad y por otro lado, la cara de país en vías de desarrollo que engloba la parte de la población que demanda productos a buen precio

### **2. CLASIFICACIÓN ARANCELARIA**

25.06 cuarzo, (excepto las arenas naturales), cuarcita, incluso desbastada o simplemente troceada por aserrado o de otro modo, en bloques o en placas cuadradas o rectangulares:.....

25.06.10 cuarzo

25.14 pizarra, incluso desbastada o simplemente troceada, por aserrado o de otro modo, en bloques o en placas cuadradas o rectangulares

25.15 mármol, travertinos, 'ecaussines' y demás piedras calizas de talla o de construcción de densidad aparente superior o igual a 2,5 y alabastro, incluso desbastados o simplemente troceados, por aserrado o de otro modo, en bloques o en placas cuadradas o rectangulares

25.16 granito, porfido, basalto, arenisca y demás piedras de talla o de construcción, incluso desbastados o simplemente troceados, por aserrado o de otro modo, en bloques o en placas cuadradas o rectangulares

## **EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA**

---

68.02 piedra de talla o de construcción trabajada (excepto la pizarra) y sus manufacturas (excepto las de la partida 6801); cubos, dados y artículos similares, para mosaicos, de piedra natural, incluida la pizarra, aunque estén sobre soporte; gránulos, tasquiles (fragmentos) y polvo de piedra natural, incluida la pizarra, coloreados artificialmente

6802.10.0000 losetas, cubos, dados y artículos similares, de cualquier forma en los que la superficie mayor pueda inscribirse en un cuadrado de lado inferior a 7 cm, gránulos, tasquiles y polvo, coloreados artificialmente.

6802.21. mármol, travertinos y alabastro

6802.91 mármol, travertinos y alabastro

6802.22. las demás piedras calizas.

6802.23. granito.

6803.00. pizarras para tejados y fachadas.

# III. OFERTA

## 1. TAMAÑO DEL MERCADO Y PRODUCCIÓN LOCAL

La industria de la piedra natural en Sudáfrica tiene gran importancia, a pesar de que tradicionalmente se ha visto desplazada por la industria de los metales preciosos. Sudáfrica se constituye como el tercer exportador mundial de granito, con una producción de 742.900 toneladas en el año 2002, de las que exporta casi el 90%.

TABLE 1 - SOUTH AFRICA'S GRANITE PRODUCTION, LOCAL SALES AND EXPORTS, 1992-2002

| YEAR | PRODUCTIO<br>N kt | LOCAL SALES |             |     | EXPORTS |             |       |
|------|-------------------|-------------|-------------|-----|---------|-------------|-------|
|      |                   | Mass kt     | Value (FOR) |     | Mass kt | Value (FOR) |       |
|      |                   |             | R' 000      | R/t |         | R' 000      | R/t   |
| 1992 | 574,8             | 30,6        | 11.042      | 361 | 544,2   | 211.755     | 389   |
| 1993 | 528,2             | 44,3        | 11.458      | 258 | 483,9   | 224.122     | 463   |
| 1994 | 620,2             | 84,6        | 31.011      | 366 | 535,5   | 238.586     | 446   |
| 1995 | 718,1             | 91,5        | 35.580      | 389 | 626,6   | 304.314     | 486   |
| 1996 | 708,7             | 84,8        | 37.482      | 442 | 623,9   | 425.965     | 683   |
| 1997 | 764,0             | 88,0        | 39.610      | 450 | 676,0   | 525.634     | 778   |
| 1998 | 743,9             | 74,3        | 38.134      | 513 | 669,6   | 485.709     | 725   |
| 1999 | 636,5             | 66,5        | 33.105      | 498 | 570,0   | 600.033     | 1.053 |
| 2000 | 951,2             | 99,5        | 47.334      | 477 | 844,8   | 627.687     | 743   |
| 2001 | 846,7             | 85,6        | 39.836      | 465 | 761,1   | 677.698     | 890   |
| 2002 | 742,9             | 88,1        | 50.367      | 572 | 654,9   | 798.749     | 1.220 |

## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

FUENTE: Department of Minerals and Energy

TABLE 2 - SOUTH AFRICA'S MARBLE PRODUCTION, LOCAL SALES AND EXPORTS, 1992 - 2002

| YEAR | PRODUCTION<br>N kt | LOCAL SALES |             |     | EXPORTS |             |     |
|------|--------------------|-------------|-------------|-----|---------|-------------|-----|
|      |                    | Mass kt     | Value (FOR) |     | Mass kt | Value (FOR) |     |
|      |                    |             | R' 000      | R/t |         | R' 000      | R/t |
| 1992 | 17,2               | 9,8         | 822         | 84  | 1,8     | 826         | 465 |
| 1993 | 20,6               | 13,9        | 737         | 56  | 1,4     | 973         | 707 |
| 1994 | 12,4               | 4,3         | 322         | 75  | 1,0     | 486         | 496 |
| 1995 | 5,5                | 0,8         | 83          | 103 | 0,5     | 274         | 542 |
| 1996 | 1,7                | 2,1         | 285         | 135 | 0,5     | 359         | 766 |
| 1997 | *                  | *           | *           | *   | *       | *           | *   |
| 1998 | *                  | *           | *           | *   | *       | *           | *   |
| 1999 | *                  | *           | *           | *   | *       | *           | *   |
| 2000 | *                  | *           | *           | *   | *       | *           | *   |
| 2001 | *                  | *           | *           | *   | *       | *           | *   |

FUENTE: Department of Minerals and Energy



## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

TABLE 3 - SOUTH AFRICA'S SLATE PRODUCTION, LOCAL SALES AND EXPORTS, 1993-2002

| YEAR | PRODUCTION<br>N kt | LOCAL SALES |             |     | EXPORTS |             |      |
|------|--------------------|-------------|-------------|-----|---------|-------------|------|
|      |                    | Mass kt     | Value (FOR) |     | Mass kt | Value (FOR) |      |
|      |                    |             | R' 000      | R/t |         | R' 000      | R/t  |
| 1993 | 22                 | 15,0        | 7251        | 482 | 7,0     | 6289        | 900  |
| 1994 | 21,9               | 15,5        | 9743        | 629 | 6,4     | 5579        | 871  |
| 1995 | 24,5               | 18,3        | 7413        | 405 | 6,2     | 5796        | 939  |
| 1996 | 31,0               | 20,1        | 12085       | 602 | 10,9    | 8872        | 814  |
| 1997 | 32,2               | 21,0        | 13007       | 319 | 11,2    | 9390        | 840  |
| 1998 | 29,1               | 22,4        | 11979       | 534 | 6,7     | 5846        | 872  |
| 1999 | 32,1               | 29,6        | 8487        | 287 | 2,6     | 2443        | 938  |
| 2000 | 25,9               | 25,7        | 6450        | 251 | 0,2     | 277         | 1408 |
| 2001 | 23,2               | 23,0        | 7313        | 315 | *       | *           | *    |
| 2002 | 24,8               | 25,0        | 8434        | 340 | 0,02    | 27          | 1356 |

*FUENTE: Department of Minerals and Energy*

\*No existen datos disponibles, se considera la producción igual que el volumen total de ventas.

Table 1: producción, ventas y exportaciones de granito

Table 2: producción, ventas y exportaciones de mármol

Table 3: producción, ventas y exportaciones de pizarra

La producción de piedra natural, (granito y pizarra) en Sudáfrica fue de 767,7 miles de Toneladas durante el año 2002 con un valor de 724,8 Millones de Rands, lo que supuso un incremento del 6,3% con respecto al del 2001. En la mayoría de canteras la producción fue menor que los objetivos perseguidos, principalmente debido a factores como adversas condiciones meteorológicas o conflictos laborales. Las exportaciones crecieron un 7,9 %, siendo Italia el principal cliente con un 26% del volumen total, seguido por Yugoslavia, China, España y Bélgica. El granito supone más del 90% del total de las exportaciones.

Aunque se espera que la economía americana reduzca su ritmo a medio plazo, la demanda aumenta por parte de China, que es considerada el futuro mercado más grande para el uso de granito.

## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

El aumento de la competencia de productores dentro de Sudáfrica así como en el extranjero, sigue ejerciendo presión sobre precios de venta, que se están viendo reducidos.

### 2. IMPORTACIONES

#### ESTADÍSTICAS DE IMPORTACION. VALOR EN RAND

**Valor medio 2001 = 0,1316 EUROS**

**Valor medio 2002 = 0,1012 EUROS**

**Valor medio 2003 = 0,1171 EUROS**

(valor medio: 2002 = 0,1012 EUROS 2003 = 0,1171 EUROS)

| *2506 Cuarzo | **2003           | % del total    | 2.002            | Var. 02/03     |
|--------------|------------------|----------------|------------------|----------------|
| ALEMANIA     | 968.532          | 89,78%         | 927.123          | 4,47%          |
| ZIMBABWE     | 39.720           | 3,68%          | 164.040          | -75,79%        |
| MADAGASCAR   | 20.581           | 1,91%          | 104.183          | -80,25%        |
| MALAWI       | 17.668           | 1,64%          | 11.346           | 55,72%         |
| SUECIA       | 10.459           | 0,97%          | 3.784            | 176,40%        |
| EGIPTO       | 7.184            | 0,67%          | 927.123          | -99,23%        |
| CHINA        | 6.840            | 0,63%          | 606              | 1028,71%       |
| REINO UNIDO  | 6.073            | 0,56%          | 719              | 744,65%        |
| FRANCIA      | 1.404            | 0,13%          | 108.522          | -98,71%        |
| TURQUIA      | 275              | 0,03%          | 1.415.357        | -99,98%        |
| <b>TOTAL</b> | <b>1.078.833</b> | <b>100,00%</b> | <b>1.415.357</b> | <b>-23,78%</b> |

| *2506        | 2.002            | % del total    | 2.001            | Var. 02/01     |
|--------------|------------------|----------------|------------------|----------------|
| ALEMANIA     | 927.123          | 65,50%         | 1.518.573        | -38,95%        |
| ZIMBABWE     | 164.040          | 11,59%         | 284.362          | -42,31%        |
| INDIA        | 104.183          | 7,36%          | 54.918           | 89,71%         |
| HOLANDA      | 85.990           | 6,08%          | 14.476           | 494,02%        |
| MALAWI       | 11.346           | 0,80%          | 33.268           | -65,90%        |
| ZAMBIA       | 8.801            | 0,62%          | 31.095           | -71,70%        |
| REINO UNIDO  | 719              | 0,05%          | 40.344           | -98,22%        |
| <b>TOTAL</b> | <b>1.415.357</b> | <b>100,00%</b> | <b>2.025.293</b> | <b>-30,12%</b> |

## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

| <b>*2514.SLATE</b> | <b>**2002</b>     | <b>% del total</b> | <b>**2001</b>    | <b>Var.<br/>02/01</b> |
|--------------------|-------------------|--------------------|------------------|-----------------------|
| INDIA              | 12.310.945        | 79,65%             | 5.655.673        | 117,67%               |
| CHINA              | 2.010.233         | 13,01%             | 927.934          | 116,64%               |
| BRASIL             | 687.053           | 4,45%              | 744.548          | -7,72%                |
| ESPAÑA             | 211.912           | 1,37%              | 208.370          | 1,70%                 |
| TURQUIA            | 126.644           | 0,82%              | 8.275.625        | -98,47%               |
| RUANDA             | 95                | 0,00%              | 337.583          | -99,97%               |
| <b>OTROS</b>       | 109.474           | 0,71%              | -7.874.108       | -101,39%              |
| <b>TOTAL</b>       | <b>15.456.356</b> | 100,00%            | <b>8.275.625</b> | 86,77%                |

| <b>*25.14</b> | <b>**2003</b>     | <b>% del total</b> | <b>**2002</b>     | <b>Var. 02/01</b> |
|---------------|-------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| INDIA         | 12.916.099        | 77,00%             | 12.310.945        | 4,92%             |
| CHINA         | 1.475.569         | 8,80%              | 2.010.233         | -26,60%           |
| ESPAÑA        | 1.269.331         | 7,57%              | 211.912           | 498,99%           |
| BRASIL        | 805.994           | 4,80%              | 687.053           | 17,31%            |
| ZIMBABWE      | 104.726           | 0,62%              | 109.474           | -4,34%            |
| TURQUIA       | 51.280            | 0,31%              | 126.644           | -59,51%           |
| <b>TOTAL</b>  | <b>16.774.505</b> | 100,00%            | <b>15.456.356</b> | 8,53%             |

## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

| <b>*25.15 MARBLE</b> | <b>**2002</b>    | <b>% del total</b> | <b>**2001</b>    | <b>Var. 02/01</b> |
|----------------------|------------------|--------------------|------------------|-------------------|
| ITALIA               | 2.537.441        | 78,53%             | 1.671.796        | 51,78%            |
| ESPAÑA               | 592.345          | 18,33%             | 71.241           | 731,47%           |
| ZIMBABWE             | 77.733           | 2,41%              | 35.391           | 119,64%           |
| INDONESIA            | 9.120            | 0,28%              | 100.076          | -90,89%           |
| ESTADOS UNIDOS       | 9.064            | 0,28%              | 2.000.281        | -99,55%           |
| INDIA                | 4.306            | 0,13%              | 1.984            | 117,04%           |
| REINO UNIDO          | 700              | 0,02%              | 30.746           | -97,72%           |
| EGIPTO               | 539              | 0,02%              | 16               | 3268,75%          |
| AUSTRALIA            | 0                | 0,00%              | 762              | -100,00%          |
| <b>OTROS</b>         | 0                | 0,00%              | -1.912.012       | -100,00%          |
| <b>TOTAL</b>         | <b>3.231.248</b> | <b>100,00%</b>     | <b>2.000.281</b> | <b>61,54%</b>     |

| <b>*25,15</b> | <b>2.003</b>     | <b>% del total</b> | <b>2.002</b>     | <b>Var. 02/01</b> |
|---------------|------------------|--------------------|------------------|-------------------|
| ITALIA        | 882.732          | 44,85%             | 2.537.441        | -65,21%           |
| ESPAÑA        | 725.791          | 36,87%             | 592.345          | 22,53%            |
| TURQUIA       | 209.343          | 10,64%             | 3.231.248        | -93,52%           |
| INDIA         | 3.790            | 0,19%              | 4.306            | -11,98%           |
| REINO UNIDO   | 600              | 0,03%              | 700              | -14,29%           |
| <b>OTROS</b>  | 146.086          | 7,42%              | -3.134.792       | -104,66%          |
| <b>TOTAL</b>  | <b>1.968.342</b> | <b>100,00%</b>     | <b>3.231.248</b> | <b>-39,08%</b>    |

## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

| <b>*2516</b> | <b>**2003</b>     | <b>% del total</b> | <b>2.002</b>      | <b>Var. 02/03</b> |
|--------------|-------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| ZIMBABWE     | 15.191.115        | 60,20%             | 24.618.171        | -38,29%           |
| BRASIL       | 5.323.523         | 21,10%             | 1.706.600         | 211,94%           |
| INDIA        | 1.559.410         | 6,18%              | 4.688.207         | -66,74%           |
| ESPAÑA       | 1.493.910         | 5,92%              | 597.039           | 150,22%           |
| ITALIA       | 906.227           | 3,59%              | 2.114.583         | -57,14%           |
| CHINA        | 483.586           | 1,92%              | 76.500            | 532,14%           |
| SUDAFRICA    | 150.414           | 0,60%              | 420.022           | -64,19%           |
| VIETNAM      | 54.339            | 0,22%              | 1.045             | 5099,90%          |
| REINO UNIDO  | 28.448            | 0,11%              | 4.260             | 567,79%           |
| MALAWI       | 15.762            | 0,06%              | 45.899            | -65,66%           |
| OTROS        | 28.867            | 0,11%              | 342.886           | -91,58%           |
| <b>TOTAL</b> | <b>25.235.601</b> | <b>100,00%</b>     | <b>34.615.212</b> | <b>-27,10%</b>    |

| <b>*2516</b> | <b>2.002</b>      | <b>% del total</b> | <b>2.001</b>      | <b>Var. 02/01</b> |
|--------------|-------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| ZIMBABWE     | 24.618.171        | 71,12%             | 9.648.251         | 155,16%           |
| INDIA        | 4.688.207         | 13,54%             | 869.292           | 439,31%           |
| ITALIA       | 2.114.583         | 6,11%              | 2.516.549         | -15,97%           |
| BRASIL       | 1.706.600         | 4,93%              | 1.285.975         | 32,71%            |
| ESPAÑA       | 597.039           | 1,72%              | 375               | 159110,40%        |
| SUDAFRICA    | 420.022           | 1,21%              | 110.484           | 280,17%           |
| TAILANDIA    | 148.966           | 0,43%              | 11.419            | 1204,55%          |
| HONG KONG    | 106.946           | 0,31%              | 2.347             | 4456,71%          |
| CHINA        | 76.500            | 0,22%              | 225               | 33900,00%         |
| OTROS        | 138.178           | 0,40%              | 203.322           | -32,04%           |
| <b>TOTAL</b> | <b>34.615.212</b> | <b>100,00%</b>     | <b>14.648.239</b> | <b>136,31%</b>    |

## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

| <b>*68.02</b> | <b>**2002</b>     | <b>% del total</b> | <b>**2001</b>     | <b>Var. 02/01</b> |
|---------------|-------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| ITALIA        | 17.493.459        | 20,58%             | 27.319.819        | -35,97%           |
| TURQUIA       | 16.566.017        | 19,49%             | 5.746.984         | 188,26%           |
| INDIA         | 15.242.157        | 17,93%             | 10.856.159        | 40,40%            |
| ESPAÑA        | 10.750.946        | 12,65%             | 7.565.425         | 42,11%            |
| ZIMBABWE      | 7.599.344         | 8,94%              | 3.955.288         | 92,13%            |
| CHINA         | 2.976.649         | 3,50%              | 2.314.681         | 28,60%            |
| BRASIL        | 2.796.758         | 3,29%              | 1.256.526         | 122,58%           |
| INDONESIA     | 1.710.098         | 2,01%              | 1.140.031         | 50,00%            |
| TAIWAN        | 1.428.266         | 1,68%              | 1.528.326         | -6,55%            |
| IRAN          | 1.083.077         | 1,27%              | 4.445.714         | -75,64%           |
| <b>OTROS</b>  | 7.359.843         | 8,66%              | 5.985.636         | 22,96%            |
| <b>TOTAL</b>  | <b>85.006.614</b> | 100,00%            | <b>72.114.589</b> | 17,88%            |

| <b>*68.02</b> | <b>**2003</b>     | <b>% del total</b> | <b>**2002</b>     | <b>Var. 02/01</b> |
|---------------|-------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| TURQUIA       | 22.477.344        | 23,91%             | 16.566.017        | 35,68%            |
| ITALIA        | 21.654.691        | 23,04%             | 17.493.459        | 23,79%            |
| INDIA         | 12.883.721        | 13,71%             | 15.242.157        | -15,47%           |
| ESPAÑA        | 9.600.094         | 10,21%             | 10.750.946        | -10,70%           |
| IRAN          | 5.675.581         | 6,04%              | 1.083.077         | 424,02%           |
| ZIMBABWE      | 3.800.389         | 4,04%              | 7.599.344         | -49,99%           |
| CHINA         | 3.741.314         | 3,98%              | 2.976.649         | 25,69%            |
| BRASIL        | 3.297.718         | 3,51%              | 2.796.758         | 17,91%            |
| ISRAEL        | 1.490.135         | 1,59%              | 804.091           | 85,32%            |
| HOLANDA       | 1.188.311         | 1,26%              | 777.731           | 52,79%            |
| <b>OTROS</b>  | 8.179.277         | 8,70%              | 8.916.385         | -8,27%            |
| <b>TOTAL</b>  | <b>93.988.575</b> | 100,00%            | <b>85.006.614</b> | 10,57%            |

## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

| <b>*6803. SLATE</b> | <b>**2002</b>    | <b>% del total</b> | <b>**2001</b>    | <b>Var. 02/01</b> |
|---------------------|------------------|--------------------|------------------|-------------------|
| BRASIL              | 3.635.161        | 63,18%             | 2.763.705        | 31,53%            |
| INDIA               | 1.098.676        | 19,10%             | 2.494.132        | -55,95%           |
| CHINA               | 723.815          | 12,58%             | 1.093.932        | -33,83%           |
| ALEMANIA            | 195.216          | 3,39%              | 91.669           | 112,96%           |
| FRANCIA             | 37.589           | 0,65%              | 14.998           | 150,63%           |
| HONG KONG           | 32.590           | 0,57%              | 35.128           | -7,23%            |
| INDONESIA           | 11.398           | 0,20%              | 64.154           | -82,23%           |
| ESTADOS UNIDOS      | 6.550            | 0,11%              | 23.332           | -71,93%           |
| <b>OTROS</b>        | 12.418           | 0,22%              | 421.934          | -97,06%           |
| <b>TOTAL</b>        | <b>5.753.413</b> | <b>100,00%</b>     | <b>7.002.984</b> | <b>-17,84%</b>    |

| <b>*6803</b> | <b>**2003</b>    | <b>% del total</b> | <b>**2002</b>      | <b>Var. 02/01</b> |
|--------------|------------------|--------------------|--------------------|-------------------|
| INDIA        | 2.693.680        | 42%                | 1.098.676          | 145,18%           |
| BRASIL       | 2.357.502        | 37%                | 3.635.161          | -35,15%           |
| CHINA        | 808.745          | 12,90%             | 723.815            | 11,73%            |
| ALEMANIA     | 228.607          | 3,65%              | 195.216            | 17,10%            |
| SUDAFRICA    | 60.233           | 0,96%              | 12.418             | 385,05%           |
| INDONESIA    | 33.878           | 0,54%              | 11.398             | 197,23%           |
| FRANCIA      | 6.934            | 0,11%              | 37.589             | -81,55%           |
| OTROS        | 102              | 1,63E-05           | -2.353.428         | -100,00%          |
| <b>TOTAL</b> | <b>6.269.745</b> |                    | <b>1 5.753.413</b> | <b>8,97%</b>      |

## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

### Importaciones en KG

| <b>25.14</b> | <b>**2002</b>    | <b>% del total</b> | <b>**2001</b>    | <b>Var. 02/01</b> |
|--------------|------------------|--------------------|------------------|-------------------|
| INDIA        | 5.317.712        | 82,68%             | 3.302.476        | 61,02%            |
| CHINA        | 845.350          | 13,14%             | 750.452          | 12,65%            |
| BRASIL       | 167.953          | 2,61%              | 207.579          | -19,09%           |
| ESPAÑA       | 58.120           | 0,90%              | 79.420           | -26,82%           |
| TURQUIA      | 21.000           | 0,33%              | 4.598.863        | -99,54%           |
| RUANDA       | 6                | 0,00%              | 226.984          | -100,00%          |
| <b>TOTAL</b> | <b>6.431.641</b> | <b>100,00%</b>     | <b>4.598.863</b> | <b>39,85%</b>     |

| <b>* 2514</b> | <b>**2003</b>    | <b>% del total</b> | <b>2.002</b>     | <b>Var. 02/01</b> |
|---------------|------------------|--------------------|------------------|-------------------|
| INDIA         | 6.783.239        | 78,16%             | 5.317.712        | 27,56%            |
| CHINA         | 1.064.740        | 12,27%             | 845.350          | 25,95%            |
| ESPAÑA        | 369.980          | 4,26%              | 58.120           | 536,58%           |
| BRASIL        | 277.137          | 3,19%              | 167.953          | 65,01%            |
| ZIMBABWE      | 153.000          | 1,76%              | 21.500           | 611,63%           |
| TURQUIA       | 12.025           | 0,14%              | 21.000           | -42,74%           |
| <b>TOTAL</b>  | <b>8.679.091</b> | <b>100,00%</b>     | <b>6.431.641</b> | <b>34,94%</b>     |

| <b>*25.15</b> | <b>**2002</b>  | <b>% del total</b> | <b>**2001</b>  | <b>Var. 02/01</b> |
|---------------|----------------|--------------------|----------------|-------------------|
| ITALIA        | 368.411        | 67,40%             | 431.399        | -14,60%           |
| ESPAÑA        | 106.500        | 19,48%             | 21.500         | 395,35%           |
| ZIMBABWE      | 60.699         | 11,10%             | 25.000         | 142,80%           |
| INDIA         | 420            | 0,08%              | 5.001          | -91,60%           |
| REINO UNIDO   | 50             | 0,01%              | 21.500         | -99,77%           |
| <b>OTROS</b>  | <b>10.530</b>  | <b>1,93%</b>       | <b>41.824</b>  | <b>-74,82%</b>    |
| <b>TOTAL</b>  | <b>546.610</b> | <b>100,00%</b>     | <b>546.224</b> | <b>0,07%</b>      |



## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

| <b>*2515 Marble</b> | <b>**2003</b>  | <b>% del total</b> | <b>2.002</b>   | <b>Var. 02/01</b> |
|---------------------|----------------|--------------------|----------------|-------------------|
| ITALIA              | 307.968        | 51,55%             | 368.411        | -16,41%           |
| ESPAÑA              | 206.140        | 34,51%             | 106.500        | 93,56%            |
| TURQUIA             | 47.267         | 7,91%              | 546.610        | -91,35%           |
| INDIA               | 350            | 0,06%              | 420            | -16,67%           |
| MALI                | 50             | 0,01%              | 368.411        | -99,99%           |
| REINO UNIDO         | 7              | 0,00%              | 50             | -86,00%           |
| <b>OTROS</b>        | 35.605         | 5,96%              | -843.792       | -104,22%          |
| <b>TOTAL</b>        | <b>597.387</b> | 100,00%            | <b>546.610</b> | 9,29%             |

| <b>*68.02</b> | <b>**2002</b>     | <b>% del total</b> | <b>**2001</b>     | <b>Var. 02/01</b> |
|---------------|-------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| INDIA         | 4.965.279         | 21,86%             | 3.909.925         | 26,99%            |
| TURQUIA       | 4.757.280         | 20,95%             | 2.229.613         | 113,37%           |
| ZIMBABWE      | 3.705.814         | 16,32%             | 2.939.899         | 26,05%            |
| ITALIA        | 3.172.817         | 13,97%             | 7.266.251         | -56,33%           |
| ESPAÑA        | 2.969.067         | 13,07%             | 2.538.961         | 16,94%            |
| BRASIL        | 805.595           | 3,55%              | 660.587           | 21,95%            |
| INDONESIA     | 615.049           | 2,71%              | 400.892           | 53,42%            |
| CHINA         | 561.398           | 2,47%              | 459.815           | 22,09%            |
| IRAN          | 179.560           | 0,79%              | 1.153.281         | -84,43%           |
| GRECIA        | 168.528           | 0,74%              | 231.695           | -27,26%           |
| <b>OTROS</b>  | 810.096           | 3,57%              | 1.037.542         | -21,92%           |
| <b>TOTAL</b>  | <b>22.710.483</b> | 100,00%            | <b>22.828.461</b> | -0,52%            |

## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

| <b>*6802</b> | <b>**2003</b>     | <b>% del total</b> | <b>2.002</b>      | <b>Var. 02/01</b> |
|--------------|-------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| TURQUIA      | 7.071.558         | 24,01%             | 4.757.280         | 48,65%            |
| INDIA        | 6.854.195         | 23,28%             | 4.965.279         | 38,04%            |
| ITALIA       | 4.623.409         | 15,70%             | 3.172.817         | 45,72%            |
| ESPAÑA       | 3.215.259         | 10,92%             | 2.969.067         | 8,29%             |
| ZIMBABWE     | 1.433.705         | 4,87%              | 3.705.814         | -61,31%           |
| BRASIL       | 1.396.579         | 4,74%              | 805.595           | 73,36%            |
| IRAN         | 1.153.220         | 3,92%              | 179.560           | 542,25%           |
| CHINA        | 931.156           | 3,16%              | 561.398           | 65,86%            |
| INDONESIA    | 594.553           | 2,02%              | 615.049           | -3,33%            |
| KENIA        | 344.401           | 1,17%              | 10.200            | 3276,48%          |
| <b>OTROS</b> | 1.828.408         | 6,21%              | 968.424           | 88,80%            |
| <b>TOTAL</b> | <b>29.446.443</b> | 100,00%            | <b>22.710.483</b> | 29,66%            |

| <b>*68.03 Slate</b> | <b>**2002</b>    | <b>% del total</b> | <b>**2001</b>    | <b>Var. 02/01</b> |
|---------------------|------------------|--------------------|------------------|-------------------|
| BRASIL              | 894.972          | 50,05%             | 745.949          | 19,98%            |
| INDIA               | 631.484          | 35,32%             | 1.626.582        | -61,18%           |
| CHINA               | 225.980          | 12,64%             | 484.604          | -53,37%           |
| FRANCIA             | 30.200           | 1,69%              | 16.250           | 85,85%            |
| INDONESIA           | 3.533            | 0,20%              | 36.500           | -90,32%           |
| ESTADOS UNIDOS      | 1.260            | 0,07%              | 72               | 1650,00%          |
| ALEMANIA            | 574              | 0,03%              | 435              | 31,95%            |
| HONG KONG           | 95               | 0,01%              | 14               | 578,57%           |
| <b>TOTAL</b>        | <b>1.788.106</b> | 100,00%            | <b>3.221.678</b> | -44,50%           |

## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

| <b>*6803 Slate</b> | <b>**2003</b>    | <b>% del total</b> | <b>2.002</b>     | <b>Var. 02/01</b> |
|--------------------|------------------|--------------------|------------------|-------------------|
| INDIA              | 2.058.977        | 58,38%             | 631.484          | 226,05%           |
| BRASIL             | 961.970          | 27,28%             | 894.972          | 7,49%             |
| CHINA              | 435.815          | 12,36%             | 225.980          | 92,86%            |
| ESPAÑA             | 23.000           | 0,65%              | 574              | 3906,97%          |
| SUDAFRICA          | 21.490           | 0,61%              | 8                | 268525,00%        |
| INDONESIA          | 20.930           | 0,59%              | 3.533            | 492,41%           |
| FRANCIA            | 3.560            | 0,10%              | 30.200           | -88,21%           |
| TAILANDIA          | 742              | 0,02%              | 631.484          | -99,88%           |
| ALEMANIA           | 426              | 0,01%              | 574              | -25,78%           |
| REINO UNIDO        | 2                | 0,00%              | 30.200           | -99,99%           |
| <b>OTROS</b>       | 1                | 0,00%              | -660.903         | -100,00%          |
| <b>TOTAL</b>       | <b>3.526.913</b> | 100,00%            | <b>1.788.106</b> | 97,24%            |

En el contexto africano, Sudáfrica es el quinto mercado, tras Marruecos, Argelia, Egipto y Túnez para la exportación española, situándose por encima de países como Irán y Libia. Asimismo es el mercado más importante del Africa Austral y puerta de entrada para mercados más pequeños.

Las importaciones de cuarzo se están reduciendo en torno a un 25% anual durante los últimos 2 años.

Las importaciones de la partida 25.14.00, en valor, se han ido incrementado a lo largo de los últimos años de una manera constante. España, es el tercer país proveedor de pizarra a Sudáfrica y el que más crecimiento en su exportación ha experimentado, pasando de un 1.37% de cuota a un 7.57% de la cuota de importación, aunque muy por detrás de India ( 77%). Asimismo, la importación en kgs se ha incrementado en torno a un 30% de año en año, y España ocupa el tercer puesto de mayores proveedores de pizarra ( 0.90% de cuota en 2002 y 4.26% cuota en 2003), ganándole cuota a India ( que ha pasado de un 82 a un 78% y a China , que ha pasado de un 13% a un 12%.

Las importaciones en valor de mármol que crecieron casi un 82% en el año 2001, y un 61% en el 2002, alcanzando un valor de 317.000 Euros, han vuelto a reducirse en el 2003 un 39 % , siendo su valor de 230.mil euros. España es el país que más aumento ha experimentado en esta partida y ha pasado de ser el cuarto exportador de mármol dentro de esta partida, muy por detrás de Italia y Grecia, y casi al mismo nivel que Portugal, a ocupar el segundo puesto, al aumentar ocho veces su cifra de exportación en un año. En kgs sigue siendo el segundo país, pasando de tener un 19% en 2002 a un 34.51% en 2003.

Pese a que Sudáfrica es un gran productor de granito, también importa este producto. En 2003, se importaron más de 29 millones de kgs de de la partida 68.02 por un valor de 11

## **EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA**

---

millones euros. Aunque España ha reducido su valor en importaciones y tiene el 10% de la cuota de importación, es el cuarto país proveedor de Sudáfrica, por detrás de Turquía (23%), Italia (23%), e India (13%)

### **3. COMPETIDORES**

La producción local de granito está dominada por dos empresas, Kelgran Limited y Marlin Group

Kelgran es uno de los productores más grandes del mundo de piedra dimensional, maneja más de 50 canteras y ante la creciente demanda extranjera de granito, exporta el 90% de su producción a más de 30 países.

Kelgran, además de ser uno de los exportadores más grandes del mundo de granito dimensional, complementa la extracción y la exportación con la fabricación de azulejo de granito. El grupo procesa el granito en la fábrica que posee en Newcastle, KwaZulu-Natal, Sudáfrica, donde se cortan los azulejos de para mostradores de cocina y las losas de cuarto de baño.

Kelgran ha optado por mantener sus productos en el nivel más alto de calidad y así mejorar su posición en el mercado.

Hoy, Kelgran forma parte de Mycom Berhad, una empresa catalogada en la Bolsa de Malasia.

El Grupo Marlin es el segundo mayor productor sudafricano, especialmente en granito y cortado de mármol. Fue fundado hace 41 años con el establecimiento de las primeras canteras de granito negras cerca de Belfast en Mpumalanga. Algunos años más tarde, sus operaciones se fueron ampliando hacia el área de Rustenburg y desde aquel tiempo estos dos centros han sido el centro de las operaciones de piedra dimensional de Marlin. Luego el grupo ha hecho algunas adquisiciones estratégicas, lo que ha aumentado su volumen de ventas y ha provocado una aproximación hacia el sector de más valor añadido de la industria, monumental, de construcción y azulejos.

El Grupo siempre ha permanecido enfocado en su negocio esencial, que es la producción en volumen y la distribución de piedra dimensional de alta calidad en bloque áspero o de forma semiprocesado (en losa). Aproximadamente el 80% de la producción de bloques es exportado a 30 países a través de la red de distribución internacional del Grupo, principalmente a los países vecinos y EEUU. Asimismo el 65 % de producción de losa de construcción es exportado. Las losas monumentales son distribuidas principalmente en el mercado interior, que actualmente absorbe el 90 % de producción de losa gruesa.

Las empresas que conforman el grupo Marlin son: Minaco Contracts (contratista), Natural Stone Processors (procesadora), Impala granite and stone (minorista y distribución), Stone connection y dorking (distribución).

Minaco Contracts es fruto de la consolidación de las dos empresas de contratación líderes en Sudáfrica, Marble Lime y Marble Pentelic. La incorporación de estas dos empresas

## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

---

renombradas en el Grupo Marlin trajo una riqueza de conocimiento de piedra natural, se especializó en diseño, habilidades de contratación . Esta empresa contratista han desarrollado un muy servicio al cliente , creando proyectos llave en mano.

El **mármol** que se encuentra en Sudáfrica es de mala calidad y de colores poco atractivos, por lo que desde el año 1997 no se produce mármol en el país y las baldosas de mármol que se comercializan son importadas. Se trata de un material que va destinado a un mercado alto, siendo sus principales destinos los parques de oficinas, hoteles, centros comerciales y en menor medida para uso doméstico. Los principales

Con respecto al procesado, existen cuatro grandes empresas que se dedican al cortado y pulido de bloques y tablas. Estos son: NATURAL STONE PROCESSORS ( perteneciente al grupo Marlin), NATURAL MARBLE & GRANITE ( NMG ) y GRANITI TECNICA. Estas empresas compran gran parte del material que utilizan de los productores locales de mármol y granito. Cuando quieren trabajar con variedades distintas a las ofrecidas por el mercado local, recurren a las importaciones que realizan directamente o a través de algún intermediario.

Natural Stone Processors (NSP) es el productor principal de Sudáfrica de losas de construcción de distintos tamaños de alta calidad, y suministra a ambos mercados, tanto locales como de exportación. Desde su establecimiento en septiembre de 1994, NSP ha estado aplicando las última tecnología para alcanzar normas de calidad superiores internacionales al mismo tiempo que desarrollando nuevas salidas de exportación de modo que la producción en NSP puede adaptarse a su nivel objetivo de 500000 metros cuadrados por año. Las losas normalmente son serradas en 20mm, 25mm o 30mm de grosor con una tolerancia máxima de -1mm / + 2mm.

Impala Granite & Stone se creó a principios de los años 1970 y fue adquirido por el GrupoMarlin en 1997. Con la adquisición de la planta de Marikana Impala se ha convertido en el proveedor más grande de losas monumentales en África del Sur, con una capacidad de serrar anual superior a 72,000 metros cuadrados. Fabrican diámetros de lámina de 2,7m a 3,5m con un grosor de entre 50mm a 500mm, también cuentan con varias calles de pulimento automáticas. Son distribuidores y minoristas de losas de granito y mármol.

## **IV. ANÁLISIS CUALITATIVO DE LA DEMANDA**

La piedra natural en Sudáfrica está adquiriendo notoriedad en los últimos años, frente a los productos cerámicos, vinilos y moquetas, debido a su estética y durabilidad. Es un producto asociado con construcciones del upper market y por ello se utiliza principalmente en recubrimientos de hoteles, aeropuertos, edificios públicos, oficinas y zonas residenciales de nivel alto.

Sudáfrica es un mercado que sigue las tendencias internacionales respecto a los recubrimientos, y tanto la producción local como los productos importados son de diseño moderno y de tecnología avanzada.

Los colores más demandados en mármol son los colores claros, neutrales, colores tierra y rojizos. Los acabados con mayor popularidad son el envejecido y el pulido normal.

El granito y la pizarra se comercializan en colores oscuros principalmente.

# V • PRECIOS DE VENTA DE LOS DIVERSOS PRODUCTOS Y GAMAS

Los tipos de piedra disponibles en Sudáfrica son:

**Mármol:** es poroso y por lo tanto requiere tratamientos de sellado, se comercializa una gran variedad de colores, muy estético, se utiliza principalmente en edificios públicos. El acabado envejecido está adquiriendo popularidad.

**Granito:** se utiliza principalmente en suelos, preferentemente en colores oscuros

**Pizarra:** se utiliza para suelos y techos. Los colores más utilizados son el gris, verde y negro

**Limestone:** de superficie muy lisa y de efecto cristalino, los colores más comunes son el negro, el gris, blanco, amarillo y marrón.

**Soapstone:** piedra muy suave y densa utilizada para recubrimientos.

**Sandstone:** material formado por granos de cuarzo, se comercializa en marrón claro y rojo.

**Travertino:** normalmente se utilizan en colores marrón claro y rojizo. Requiere un tratamiento para tapar los agujeros naturales para que sea utilizable en suelos.

Los colores preferidos en general son los neutrales, colores tierra.

Finalmente existen numerosos acabados para los diferentes tipos de piedra como son el envejecido, arenado, abujardado, en colores mate, pulidos, etc, lo que dan a la piedra un apariencia totalmente distinta. Las texturas están empezando a ser consideradas como decisivas para arquitectos y diseñadores.

Las medidas de las losas también están adquiriendo patrones diferentes y ahora se comercializa más las formas rectangulares y las láminas alargadas.

## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

PRICE LIST REF: FE/600      PRICES ARE FOB DURBAN      € / M<sup>2</sup>

| <i>MATERIAL TYPE</i>         | <i>Product Code</i> | <i>PRICE / M2 - 20MM</i> | <i>PRICE / M2 - 30MM</i> |
|------------------------------|---------------------|--------------------------|--------------------------|
| African Red Medium           | KRM                 | 60,00                    | 78,00                    |
| Ambatomanga                  | AM                  | 48,00                    | 62,00                    |
| Belfast                      | BQ                  | 86,00                    | 112,00                   |
| Black Satin                  | SB                  | 46,00                    | 60,00                    |
| Capricorn                    | CP-A                | 42,00                    | 55,00                    |
| Carion                       | CA                  | 43,00                    | 56,00                    |
| Crystal Sands                | CS                  | 34,00                    | 44,00                    |
| Giallo Namib                 | GN                  | 41,00                    | 53,00                    |
| Nero St Lucia                | NSL                 | 36,00                    | 47,00                    |
| Nut Brown                    | NB                  | 37,00                    | 48,00                    |
| Olive Green Flowers or Veins | OG                  | 46,00                    | 60,00                    |
| Rosso Siena                  | RS                  | 38,00                    | 49,00                    |
| Rustenburg Light             | BM / KMM            | 32,00                    | 42,00                    |
| Rustenburg Medium            | AM / SK             | 35,00                    | 45,50                    |
| Rustenburg Dark              | TM / IN - KD        | 37,00                    | 48,00                    |
| Sandstone                    | SX                  | 0,00                     | 35,00                    |
| Stargate                     | SG                  | 46,00                    | 60,00                    |
| Verde Fontein                | VF                  | 38,50                    | 50,00                    |
| Zimbabwe Coarse              | ZC                  | 47,00                    | 61,00                    |
| Zimbabwe Flame Quality       | ZRT                 | 40,00                    | 52,00                    |

### PLEASE NOTE:

Prices for other materials available on request.

Sales are governed by our general conditions of sale, a copy of which available on request.

All prices are FOB Durban. Container load is subject to destination restrictions.

All prices are subject to change without prior notice. Payment is by Irrevocable Letter of Credit

Granite is a product of nature. The actual product supplied may have some colour, texture and shade variations from samples supplied. These variations are characteristics of granite and are in no way to be taken as defects.

No claims will be entertained for such natural differences.



## **VI. PERCEPCIÓN DEL PRODUCTO ESPAÑOL**

El producto español es considerado como de muy buena calidad, pero de precio elevado. El mármol español está muy bien considerado, siendo los colores neutrales los más vendidos. Se equipara a otros productos europeos como el italiano. El origen europeo se asocia a calidad y diseño innovador, y de tecnología vanguardista. Otros países competidores son Turquía, India y China, que ofrecen un producto más barato.

Los sudafricanos están muy abiertos a nuevos conceptos y nuevas opciones, pero la sensibilidad al precio rige muchas veces su decisión de compra.

## **VII. DISTRIBUCIÓN**

Los principales importadores y suministradores de mármol y granito importado son: BERNIC, UNION TILES, MARBLE CLASSIC y MARMERNOVA. Estas son empresas que se dedican exclusivamente al suministro de bloques y tableros para los procesadores (como es el caso de BERNIC ) o que empezaron con la distribución de baldosas y han ampliado su negocio distribuyendo también tableros a los procesadores ( tal es el caso de UNION TILES )

Existen en Sudáfrica Las medidas estándar de granito comprenden un rango entre 300 x 300 x 10mm hasta 600 x 600 x 20mm.

El granito es la piedra que más se utiliza en interiores, y se ha popularizado para el interior de viviendas.

Según fuentes consultadas, la demanda de pizarra para azulejos, baldosas y pavimentos se incrementó debido a que su precio es más bajo que el mármol y granito. Por lo tanto, su utilización se ha puesto de moda, sobre todo los colores cálidos otoñales.

El mármol se vende principalmente en losas finas. Los tamaños de la losa varían entre 240 - 290 de largo y 120 -170 de ancho, con un corte de 20, 25 y 30mm.

## **VIII. CONDICIONES DE ACCESO AL MERCADO**

El control y la verificación corre a cargo del South African Bureau of Standards (SABS).

La marca SABS puede ser aplicada a cualquier producto, tanto nacional como internacional. Después de solicitar la marca SABS, muestras del producto deben de ser enviadas para comprobar su cumplimiento con los standards nacionales. El SABS verificará el sistema de gestión de aseguramiento de la calidad del producto.

Con la nueva legislación, la responsabilidad recaerá en manos del importador, distribuidor o minorista, que deberá probar el cumplimiento de las normas de seguridad mediante la entrega del pertinente informe (facilitado por el fabricante) de que los aparatos han sido aprobados por una entidad aceptada internacionalmente.

El SABS es miembro del IECCE-CB, esquema que opera en 30 países del todo el Mundo, por lo que sus certificados son plenamente reconocidos.

Más información en:

**SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS**

Private Bag X191

PRETORIA 0001

Tel: +27 12 428-7911

Fax: +27 12 344-1568

<http://www.sabs.co.za>

Las partidas arancelarias 25.06, 25.14, 25.15, 25.16, 68.02, 68.03, están libres de impuestos a la importación y el tipo del Impuesto sobre el Valor Añadido (VAT) asciende al 14%.

# **IX. ANEXOS**

## **1. EMPRESAS**

### **MARMERNOVA & BUILDING PRODUCTS**

Greenvale Road, Wilbart, Bedfordview

PO BOX 431, Edenvale 1610

Tel: +27 11 455 44 20

Fax: +27 11 455 50 47

CONTACT PERSON: Mr. Ricardo Marino

Email: [marble@iafrica.com](mailto:marble@iafrica.com)

La empresa funciona desde hace 35 años. Producen e importan granito y mármoles. Cuenta con unos 60 empleados y su sede central está en Johannesburg.

### **STRATA NATURAL STONE**

22 Randview Avenue, Randview Business Park, Hans Strijdom Drive, Randburg 2194

PO BOX 1364, Fontainebleau 2032

Tel.: +27 11 7931812

Fax. +27 11 7931178

Website: [www.stratastone.com](http://www.stratastone.com)

E-mail: [infojhb@stratastone.com](mailto:infojhb@stratastone.com)

CONTACT PERSON: Mr. Cristo Swart

Especializada en baldosas de piedra natural y losas. Trabajan con granito, pizarra, terracota, mármol, cuarzo, etc... Strata pertenece al grupo Harris, establecido en el Reino Unido, y proveen principalmente materiales de muy alta calidad y exclusivos.

## **EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA**

---

### **MINACO STONE MARAISBURG/ MARBLE LIME & ASSOCIATED INDUSTRIES**

4A Millward Road, Maraisburg, SOUTH AFRICA

PO BOX 14, Maraisburg 1700

Tel: +27 11 672 04 70/ 672 0478

Fax: +27 11 672 68 62

Website: [www.marlin.co.za](http://www.marlin.co.za)

Email: [minaco@minaco.co.za](mailto:minaco@minaco.co.za)

CONTACT PERSON: Mr. Paul Belfiore (Managing Director)/ Mr. F. Breet (Sales Director)

Minaco forma parte del grupo Marlin Group, que surgió hace 41 años con el establecimiento de la primera cantera de granito cerca de Belfast en Mpumalanga (una región situada en el este de Sudáfrica) . Minaco surgió de la unión de las dos compañías más importantes del sector: Marble Line y Marble Pentelic. Trabajan tanto con la baldosa ya acabada como con diferentes tamaños, ya que también procesan.

Marlin Group es actualmente una de las mayores productoras de piedra natural tipo granito, mármol,... en todo el mundo, ofreciendo una gran variedad de materiales al mercado mundial.

Entre los trabajos más importantes llevados a cabo por Minarco destacan el Johannesburg Stock Exchange, el Bank City, los interiores del Carlton Hotel o el Triton Square en Londres.

### **KELGRAN**

Corner Cumberland & Homestead Ave, Bryanston, Sandton

PO BOX 1052, Johannesburg 2000

Tel: +27 11 463 19 10

Fax: +27 11 706 78 25

Website: [www.kelgran.co.za](http://www.kelgran.co.za)

Email: [info@kelgran.co.za](mailto:info@kelgran.co.za)

CONTACT PERSON: Mr. Vittorio di Capua ( Managing Director)

Kelgran posee una fabrica en Newcastle, KwaZulu-Natal, donde producen todo tipo de baldosas de granito y losas a medida para cocinas, baños, etc...

Kelgran es parte de la compañía Mycom Berhad, la cual cotiza en el Stock Exchange de Malasia. Las acciones de Kelgran cotizan en el Stock Exchange de Johannesburg.

## **EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA**

---

### **MODA TILES**

Shop 91, Glen Village North Shopping Centre, Cnr. Hans Strijdom and Olympus Drive, Faerie Glen

POSNET 370 Private Bag X4, Menlo Park 0102

Tel: 27 12 991 54 64

Fax: 27 12 991 54 62

Website: [www.modatiles.co.za](http://www.modatiles.co.za)

CONTACT PERSON: Mr. Carlos Martins

Cuentan con una tienda en Pretoria y otra en Johannesburg. Venden principalmente recubrimientos italianos, de los que son distribuidores en exclusividad. Llevan en el negocio más de 20 años y trabajan con materiales “upper-level”.

### **CERAGRAN**

Ancora House 273 Rose-Etta Street, Pretoria West, Pretoria

POBOX 19654, Pretoria West 0117

Tel: 27 12 327 24 11

Fax: 27 12 327 24 15

Website: [www.ceragran.co.za](http://www.ceragran.co.za)

CONTACT PERSON: Mr. Marek Babik (Managing Director)

Email: [marekb@ceragran.co.za](mailto:marekb@ceragran.co.za)

CONTACT PERSON : Cindy Gaspari ( Marketing Director)

Email : [cindyg@ceragran.co.za](mailto:cindyg@ceragran.co.za)

Importan recubrimientos y mármol de España e Italia.

### **CARRIM K BUILDERS**

Cnr. Boom and bosman

PO BOX 46036, Belle Ombre 0142

Tel: 27-12-323 3925 / 1316

Fax: 27-12-323 2173 / 1130

Website: [www.tile.co.za](http://www.tile.co.za)

E-mail: [ab.carrim@freemail.absa.co.za](mailto:ab.carrim@freemail.absa.co.za)

CONTACT PERSON: Mr. A.B. Carrim

Importan y distribuyen baldosa cerámica, mármol y granito, principalmente de España.

Ahora mismo no traen mármol de España porque el precio es muy caro

---

Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Johannesburgo

## **EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA**

---

### **CORPORATE & KALES MARBLE & GRANITE (PTY) LTD/ MARBLE KLEEN SERVICES**

49 PaardenEiland Street, Paarden Eiland, Maitland

PO BOX 537, Paarden Eiland 7405

Tel: +27 21 510 41 02

Fax: +27 21 510 41 18

CONTACT PERSON: Mr.Gary Srubis (Managing Director)

Email: [corpkales@yebo.co.za](mailto:corpkales@yebo.co.za)

No tienen página web

Productor, importador y distribuidor de mármol y granito.

### **NATURAL STONE WAREHOUSE**

Transvek Complex, 11 PaardenEilan road, PaardenEiland, Cape Town

PO BOX 15771, Vlaeberg 8018

Tel: +27 21 511 02 50

Fax: +27 21 511 02 55

CONTACT PERSON: Mr. Guillaume. Masson (Managing Director)

[www.halcyonm.iafrica.com](http://www.halcyonm.iafrica.com)

Importador y distribuidor de baldosas de piedra natural, especializados en “Travertine”.

### **MAZISTA TILES**

223 Hans Strijdom Drive, North Riding, Randburg

PO BOX 333, Honeydew 2040

Tel: +27 11 462 44 40

Fax: +27 11 462 8609

Website: [www.mazista.co.za](http://www.mazista.co.za)

CONTACT PERSON: Mr.R.S. Blair

Importador y distribuidor de pizarra, marmol travertino .

### **MARBLE & GRANITE SPECIALISTS**

Protec Park, Corner Zuurfontein and Oranjerivier Road, Terenure Ext 2, Kempton Park

PO BOX 9607, Edleen 1625

Tel: +27 11 976 29 60

## **EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA**

---

Fax: +27 11 976 29 83

CONTACT PERSON: Mr. Sarios Pokmekidis

<http://www.vtmarble-granite.com>

Trabajan con granito, mármol,... y se dedican a la exportación de estos productos, no solo la baldosa ya terminada sino también grandes bloques que procesan.

### **UNION TILES**

19 North Reed Road, Bedfordview East, Germiston

PO BOX 141, Bedfordview 2008

Tel: +27 11 455 42 20

Fax: +27 11 455 53 95

Website: [www.uniontiles.co.za](http://www.uniontiles.co.za)

Email: [info@uniontiles.co.za](mailto:info@uniontiles.co.za)

CONTACT PERSON: para Ceramica: Mr. V. Ghisleni; y para mármol: R. de Abreu

Gran cadena de distribución de materiales de construcción, recubrimientos, mármol, granito y accesorios para baño. Importan pavimentos y recubrimientos de España, Italia y Portugal. Distribuyen a empresas contratistas y almacenes de DO IT YOURSELF. No son procesadores sino que el producto que ofrecen es la baldosa ya terminada.

### **NATURAL STONE PROCESSOR**

P.O. Box 2519, Rosslyn 0200

No 7 First Street, Industrial Site Zone 15, Ga-Rankuwa, Pretoria

Tel: +27 12 703 1161

Fax: +27 12 703 1163

Email: [infonsp@minaco.co.za](mailto:infonsp@minaco.co.za)

Website: [www.marlin.co.za](http://www.marlin.co.za)

CONTACT PERSON: Mr. A. Rispouli

Fundada en Septiembre de 1994, forma parte del grupo Marlin. Es uno de los mayores productores de Sudáfrica de losas para construcción; su planta de procesado se encuentra en Ga-Rankuwa al norte de Pretoria, donde se trabaja con varios tamaños (20, 25 y 30 mm), produciéndose alrededor de 40.000 m<sup>2</sup> al mes. Aunque también cubre el mercado nacional, se dedica principalmente a exportar. Trabajan con granito y con marmol.

### **MALLS TILES DISTRIBUTION DIVISION**

16/18 Pascoe Road, Mobeni,.4060 (Opposite Durban International Airport)



## **EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA**

---

PO BOX 32511, Mobeni 4060

Tel: +27 31 469 42 24

Fax: +27 31 469 42 28

Email: [mallsdist@mallstiles.com](mailto:mallsdist@mallstiles.com)

Website: [www.mallstiles.com](http://www.mallstiles.com)

CONTACT PERSON: Hassan Mall, manager

Importan azulejos de cerámica y mármol y granito y exportan más 2000 containers anuales al resto de africa

### **FERREIRA'S GROUP**

Cr. Hans Strjdom & North Humber Land, North Riding

PO BOX 49, Honeydew 2040

Tel 27-11-795 3733

Fax 27-11-795 2936

Email: [imports@ferreiras.co.za](mailto:imports@ferreiras.co.za); [art@honeydew.ferreiras.co.za](mailto:art@honeydew.ferreiras.co.za)

Mr. Alfie Teixeira

Empresa comercializadora que se dedica a la compra - importación - distribución de materiales de construcción. Pertenecen al grupo ELIAD. Distribuyen accesorios para baño y cocina, sanitarios, productos DO IT YOURSELF, artículos de ferretería, puertas, ladrillos, tejas, recubrimientos cerámicos y mármol. Importan de distintos países según el mercado objetivo. Así para abastecer al segmento bajo del mercado importan de Sudamérica ( Argentina, Uruguay, Brasil ), para el segmento medio - alto importan de España y de Portugal, y para el segmento alto importan de Italia. Tienen 4 tiendas en la zona de Johannesburgo y Pretoria, y cuentan con una buena red de agentes por todo el país. Importan entre 40 y 50 contenedores por mes y venden sus productos tanto a empresas contratistas de grandes obras a través de su departamento Ferreira's Architectural / Corporate and Contracts Division, como a otros mayoristas y al público en general.

Están importando mosaicos de bajo precio procedente de Asia, especialmente de Indonesia.

### **ORIGINAL STONE PROJECTS**

PO BOX 43292, Salt River 7924

Tel +27-21-510 6392

Fax +27-21-510 6383

E-mail: [ostone@mweb.co.za](mailto:ostone@mweb.co.za)

CONTACT PERSON: Mr. R. Doig, Mr Mike Carroll

## **EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA**

---

### **KEELEY GRANITE**

PO BOX 67404, Bryanston 2021

Tel +27-11-706 3104

Fax +27-11-706 4752

CONTACT PERSON: Mr. Keeley

[cathy@keeleygranite.com](mailto:cathy@keeleygranite.com)

Grupo empresarial que trabaja con piedra natural. Dentro del grupo la empresa KEELEY GRANITE se dedica a la exportación de granito y procesados de otras piedras naturales. La empresa TERN SHIPPING se dedica al desarrollo de nuevas posibilidades de negocio, y la empresa NERINA MICOLELLA INTERIORS se dedica a proyectos.

### **BERNIC**

PO BOX 8746, Edleen 1625

Tel: +27-11-394 6131

Fax: +27-11-394 8352

E-mail: [mail@bernic.co.za](mailto:mail@bernic.co.za)

CONTACT PERSON: Ms. P. Berretti

Web Site: [www.bernic.co.za](http://www.bernic.co.za)

Importante empresa comercializadora dedicada a la compra de mármol local y a la importación de mármol procedente de Portugal e Italia, que distribuyen entre cortadores y detallistas.

### **MARBLE CLASSIC**

Plain Road, Spartan Ext 2

PO BOX 1254, Isando 1600

Tel: +27 11 392 67 00

Fax: +27 11 392 67 98

Email: [mclassic@netactive.co.za](mailto:mclassic@netactive.co.za)

[www.marbleclassic.co.za](http://www.marbleclassic.co.za)

Distribuidor, diseñador y reparador de mármol, granito, cerámica, suelos, etc...

### **ITALCOTTO CERAMICS**

Italcotto Center,

Oswald Pirow St.

Foreshore 8001

## **EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA**

---

Tel 27-21-425 4192

Fax 27-21-425 4850

CONTACT PERSON: Mr. Davide Marchesini

[www.italcotto.co.za](http://www.italcotto.co.za)

Importadores de baldosa cerámica y piedra natural.

### **SMARTSTONE (PTY) LTD**

PO Box 7313 Halfway House 1685. Midrand

Tel: 011 3101146

Fax: 011 310 1156

[www.smartstone.co.za](http://www.smartstone.co.za)

Mr. Metcalfe (Managing director)

Cape Town Branch: 101 Retreat Road, Retreat, Cape Town

PO BOX 219, Retreat 7965

Tel: +27 21 715 70 83

Fax: +27 21 712 61 15

Mr. J. Ellenberger (Sales Manager)

Vendedores de pizarra, granito,...tienen más sucursales en Durban, George, Port Elizabeth y Pretoria

### **PRIMO MARBLE**

PO BOX 4921, Kempton Park 1620

Tel 27-11-394 4856

Fax 27-11-394 5971

CONTACT PERSON: Mr. N. Langeveldt

Productores y procesadores de piedra natural.

### **MODZU MARKETING**

9 The Grange, 17 Cowley Road, Bryanston

PO BOX 3076, Rivonia, Sandton 2128

Tel: +27 11 706 00 78

Fax: +27 11 463 27 46

## **EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA**

---

Email: [moto@icon.co.za](mailto:moto@icon.co.za)

Contact Person: J.J Grobler

Importadores y distribuidores mayoristas de granito, mármol, etc...

### **STONE CONNECTION SA**

20 Down Road, Montague Gardens

Cape Town. South Africa

Tel: 021 551 97 00/9720/9725

Fax. 021 551 9745

Mobile: 083 327 3977

Email : [gdp@stoneconnection.co.za](mailto:gdp@stoneconnection.co.za)

Mr. Gregg Pietersen ( General Manager)

### **KENZAN QUALITY TILES**

Po Box: 6 paarden Eiland 7420

37 Paarden Eiland Road,

Parden Eiland

Cape Town. South Africa

Tel: 021 510 8310

Fax: 021 510 8317

Mobile: 0836548112

Email: [rodb@kenzan.co.za](mailto:rodb@kenzan.co.za)

Contact Person: Rod Beck

Tienen showroom en Port Elisabeth y Johannesburgo. Piensan abrir un nuevo showroom nuevo en George en noviembre para dar servicio en la zona. Recientemente han abierto oficinas en Nueva Zelanda, con un showroom en Auckland.

Están especializados en materiales de construcción producidos en Sudáfrica aunque los azulejos los importan desde Italia, España y Brasil. Trabajan con marcas como Porcelanosa, Novabell, Venis y Kerex. Está especializado en clientes Up-market.

Proyectos suyos son numerosos centros comerciales , el Arabella Sheraton Grand Hotel de Ciudad del cabo, bancos, etc.

## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

---

### 2. FERIAS

Las principales ferias del sector de la construcción y decoración son:

#### DECOREX SA INCORPORATING KITCHENS, BATHROOMS ETC AND FLOORS, WALLS AND WINDOWS

|   |  |                  |                 |
|---|--|------------------|-----------------|
| <b>Start Date:</b>                                  | 8/5/2004   | <b>End Date:</b> | 8/9/2004        |
| <b>Visitor Profile:</b>                             | Both   | <b>Type:</b>     | Exhibition      |
| <b>Country:</b>                                     | South Africa   | <b>City:</b>     | Johannesburg    |
| <b>Venue:</b>                                       | Gallagher Estate   |                  |                 |
| <b>Product Groups:</b>                              | Interior décor and design, featuring flooring, furniture, soft furnishings, kitchens, bathrooms, etc |                  |                 |
| <b>Organiser:</b>                                   | South Africa Rai   |                  |                 |
| <b>Organiser's Membership Status:</b>               | Ordinary   |                  |                 |
| <b>Contact Person:</b>                              | Sue Gannon   |                  |                 |
| <b>Telephone:</b>                                   | +27 11 549 8300  | <b>Fax:</b>      | +27 11 549 8500 |
| <b>Email:</b>                                       | <a href="mailto:sue@rai.co.za">sue@rai.co.za</a>   |                  |                 |
| <b>Website:</b>                                     | <a href="http://www.decorex.co.za">www.decorex.co.za</a>   |                  |                 |
| <b>Nett m<sup>2</sup> Exhibition Space Indoor:</b>  | 5 533  |                  |                 |
| <b>Nett m<sup>2</sup> Exhibition Space Outdoor:</b> | -  |                  |                 |
| <b>Number of Exhibitors at last Exhibition:</b>     | 390  |                  |                 |
| <b>Number of Visitors at last Exhibition:</b>       | 55 000   |                  |                 |
| <b>Are above figures verified?:</b>                 | Yes  |                  |                 |
| <b>Method of verification:</b>                      | ABC Audit  |                  |                 |

## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

---

### DECOREX CAPE INCORPORATING KITCHENS, BATHROOMS ETC

**Start Date:** 4/22/2004      **End Date:** 4/25/2004

**Visitor Profile:** Both      **Type:** Exhibition

**Country:** South Africa      **City:** Johannesburg

**Venue:** Cape Town International Convention Centre

**Product Groups:** Interior décor & design, featuring flooring, furniture, soft furnishings, kitchens, bathroom etc

**Organiser:** South Africa Rai

**Organiser's Membership Status:** Ordinary

**Contact Person:** Sue Gannon

**Telephone:** +27 11 549 8300      **Fax:** +27 11 549 8500

**Email:** [sue@rai.co.za](mailto:sue@rai.co.za)

**Website:** [www.decorex.co.za](http://www.decorex.co.za)

**Nett m<sup>2</sup> Exhibition Space Indoor:** 2500

**Nett m<sup>2</sup> Exhibition Space Outdoor:** -

**Number of Exhibitors at last Exhibition:** 260

**Number of Visitors at last Exhibition:** 25000

**Are above figures verified?:** Yes

**Method of verification:** ABC Audit

## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

---

### INTERBUILD AFRICA

**Start Date:** 8/4/2004      **End Date:** 8/7/2004

**Visitor Profile:** Trade      **Type:** Exhibition

**Country:** South Africa      **City:** Johannesburg

**Venue:** Expo Centre

**Product Groups:** Building and construction, materials and equipment, internal fittings, lighting, flooring etc

**Organiser:** Specialised Exhibitions (Pty) Ltd

**Organiser's Membership Status:** Ordinary

**Contact Person:** Roz Nash

**Telephone:** +27 11 835 1565      **Fax:** +27 11 496 1161

**Email:** [roz@specialised.com](mailto:roz@specialised.com)

**Website:** [www.interbuild.co.za](http://www.interbuild.co.za)

**Nett m<sup>2</sup> Exhibition Space Indoor:** 1 490

**Nett m<sup>2</sup> Exhibition Space Outdoor:** -

**Number of Exhibitors at last Exhibition:** 84

**Number of Visitors at last Exhibition:** 5035

**Are above figures verified?:** Yes

**Method of verification:** ABC Audit

## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

---

### MALL EXPO

**Start Date:** 8/4/2004      **End Date:** 8/7/2004

**Visitor Profile:** Trade      **Type:** Exhibition

**Country:** South Africa      **City:** Johannesburg

**Venue:** Expo Centre

**Product Groups:** Design, interiors, construction and management of shopping malls

**Organiser:** Specialised Exhibitions (Pty) Ltd

**Organiser's Membership Status:** Ordinary

**Contact Person:** Roz Nash

**Telephone:** +27 11 835 1565      **Fax:** +27 11 496 1161

**Email:** [roz@specialised.com](mailto:roz@specialised.com)

**Website:** [www.specialised.com/mall](http://www.specialised.com/mall)

**Nett m<sup>2</sup> Exhibition Space Indoor:** 281

**Nett m<sup>2</sup> Exhibition Space Outdoor:** -

**Number of Exhibitors at last Exhibition:** 21

**Number of Visitors at last Exhibition:** 5 035

**Are above figures verified?:** Yes

**Method of verification:** ABC Audit



## EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA

### Otras Ferias:

| MARCH 2004 | EXHIBITION   | EXHIBITION DETAILS   | CONTACT DETAILS   | MARKET           |
|------------|--|--|---|------------------|
| 18 - 22    | <b>Decorex KZN</b> incl. Kitchen & Bathroom Faire<br>International Convention Centre<br>Durban       | A blend of the best interior design and décor. Featuring flooring, furniture and soft furnishings, and incorporating the Kitchen and Bathroom Faire.   | Sue Gannon<br>Tel: (011) 549-8300<br>Fax: (011) 549-8500<br>E-mail: <a href="mailto:sue@rai.co.za">sue@rai.co.za</a><br><br><a href="#">Website</a> | Trade & Consumer |
|            | <b>Hot Property Pavilion</b> co-located with Decorex SA<br>International Convention Centre<br>Durban | Co - located with Decorex KZN, the Hot Property Pavilion will showcase the best property developments and agents in the country, featuring freehold, sectional-title and timeshare properties. | Sue Gannon<br>Tel: (011) 549-8300<br>Fax: (011) 549-8500<br>E-mail: <a href="mailto:sue@rai.co.za">sue@rai.co.za</a><br><br><a href="#">Website</a> | Consumer         |

### 3. PUBLICACIONES DEL SECTOR

Las principales publicaciones especializadas en el sector de recubrimientos y decoración son:

#### FLOORS IN AFRICA

POBOX 25260

Monument Park 0105

Tel 27-12-347 7530

Fax 27-12-347 7523

Email: [floors@mediainafrika.co.za](mailto:floors@mediainafrika.co.za)

#### SOUTH AFRICAN DECOR & DESIGN

**The complete Buyer's Guide**

POBOX 189

Newlands 7700

Tel 27-21-424 3112

## **EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA**

---

Fax 27-21-424 3117

Email: [info@sadecor.co.za](mailto:info@sadecor.co.za)

Website: [www.sadecor.co.za](http://www.sadecor.co.za)

Ms. Marcia Margolius

### **Diy Trade News**

Primedia Publishing

Ms. Nathalie Sanderson

Tel 27-11-787 5725

Fax 27-11- 787 5776

### **South African Architect**

Primedia Publishing

Ms. Liz Cresswell

Tel 27-11-787 5725

Fax 27-11- 787 5776

### **Planning**

Architectural & Planning review for Southern Africa

Avonwold Publishers

Tel 27-11-788 1610 / 280 5170

Fax 27-11-280 5781

Ms. Cecile Koping

### **Building**

Avonwold Publishers

Tel 27-11-788 1610 / 280 5170

Fax 27-11-280 5781

Ms. Cecile Koping

## **EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA**

---

### **ORGANISMOS Y ASOCIACIONES RELACIONADOS CON EL SECTOR DE LA PIEDRA NATURAL Y LA CONSTRUCCIÓN**

#### **The Department of Minerals and Energy**

Mineralia Centre, 391 Andries Street, Pretoria

Private Bag X59, 0001 Pretoria

Tel: +27 12 317 90 00

Fax: +27 12 320 43 27

Website: [www.dme.gov.za](http://www.dme.gov.za)

#### **Chamber of Mines of South Africa**

5 Holland Street, Marshalltown, Johannesburg

PO BOX 61809, Marshalltown 2107

Tel: +27 11 498 71 00

Fax: +27 11 834 18 84

Email: [webmaster@bullion.org.za](mailto:webmaster@bullion.org.za)

Website: [www.bullion.org.za/Level2/CoMOrg.htm](http://www.bullion.org.za/Level2/CoMOrg.htm)

#### **The Institute of Mines Surveyors in South Africa**

Room 509, Chamber of Mines Building, 5 Hollard Street, Marshalltown

PO BOX 62339, Marshalltown 2107

Tel: +27 11 432 26 87

Fax: +27 11 432 08 73

Email: [ims@netactive.co.za](mailto:ims@netactive.co.za)

Website: [www.ims.org.za](http://www.ims.org.za)

Su objetivo fundamental es avanzar en la ciencia y práctica de prospección de minas.

#### **CSIR**

Meiring Naude Road, Brummeria, Pretoria

PO BOX 395, Pretoria 0001

Tel: +27 12 841 29 11

Fax: +27 11 349 11 53

Website: [www.csir.co.za](http://www.csir.co.za)

## **EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA**

---

Es la principal asociación Sudafricana comprometida con el desarrollo tecnológico en todos los campos de la industria para favorecer un desarrollo sostenible y un continuo crecimiento económico.

### **The Southern African Granite Association**

8 Beachworld Road, Saxonwold, Johannesburg

PO BOX 411881, Graighall 2024

Tel: +27 11 646 94 95

Fax: +27 11 646 94 96

Website: [www.granite.sa.co.za](http://www.granite.sa.co.za)

### **The South African Institute of Mining and Metallurgy**

Chamber of Mines Building, 5th Floor, Cnr Sauer & Marshall Street, Marshalltown

PO BOX 61127, Marshalltown 2107

Tel: +27 11 834 12 73

Fax: +27 11 838 59 23

Website: [www.saimm.co.za](http://www.saimm.co.za)

### **University of the Witwatersrand (mining engineering) Private Bag 4, Wits 2050**

Tel: +27(0)117177000/7

Undergraduateenquiries: [ugquery@ebe.wits.ac.za](mailto:ugquery@ebe.wits.ac.za)

Postgraduateenquiries: [pgquery@ebe.wits.ac.za](mailto:pgquery@ebe.wits.ac.za)

Tel: +27 (0)11 717 7005

Website: [www.mining.wits.ac.za](http://www.mining.wits.ac.za)

### **Building Industries Federation SA**

Tel: +27 (0) 11 205 9000

Fax: +27(0) 3151644

Email: [bifsa@bifsa.org.za](mailto:bifsa@bifsa.org.za)

Website : [www.bifsa.org.za](http://www.bifsa.org.za)

### **Chartered institute of building southern africa**

Tel: +27(0)112347877

Fax: +27(0)112348354

Email: [admin@ciob.co.za](mailto:admin@ciob.co.za)

## **EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA**

---

Website: [www.ciob.co.za](http://www.ciob.co.za)

### **Construction Education & Training Authority**

Tel: +27(0) 11 265 59 00

Fax: +27(0) 11 265 5924

Email: [corporateservices@ceta.co.za](mailto:corporateservices@ceta.co.za)

Web: [www.ceta.co.za](http://www.ceta.co.za)

### **Construction Industry Development Board**

Tel: +27(0) 12 343 7136

Fax: +27(0) 12 343 7154

Email: [cidb@cidb.org.za](mailto:cidb@cidb.org.za)

Web: [www.cidb.org.za](http://www.cidb.org.za)

### **CSIR. Building and Construction Technology**

Email: [rmilford@csir.co.za](mailto:rmilford@csir.co.za)

Web: [www.csir.co.za](http://www.csir.co.za)

### **Department of Housing**

Tel: +27(0) 12 4211311

Fax: +27(0) 123418510

Email: [mandla@housepta.pwv.gov.za](mailto:mandla@housepta.pwv.gov.za)

Web: [www.housing.gov.za](http://www.housing.gov.za)

### **Gauteng Master Builders Association**

Tel: 27(0) 11805 6611

Fax: +27(0) 118056718

Email: [gmba@mweb.co.za](mailto:gmba@mweb.co.za)

Web: [www.gmba.org.za](http://www.gmba.org.za)

### **National Home Builders Registration Council**

Tel: +27(0) 113485700

Fax: +27(0) 11 789 2092

## **EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA**

---

Email: [ntombik@nhbrc.co.za](mailto:ntombik@nhbrc.co.za)

Web: [www.nhbrc.org.za](http://www.nhbrc.org.za)

### **National Housing Finance Corporation**

Tel: 27(0) 11 644 9800

Fax: +27(0) 11 484 6406

Email: [jolam@nhfc.co.za](mailto:jolam@nhfc.co.za)

Web: [www.nhfc.co.za](http://www.nhfc.co.za)

### **SA Council for the Architectural Profession**

Tel: +27 11 455 1700

Fax: +27 11450 1715

Email: [rinadt@architecturalcouncilsa.com](mailto:rinadt@architecturalcouncilsa.com)

Web: [www.architecturalcouncilsa.com](http://www.architecturalcouncilsa.com)

### **SA Federation of Civil Engineering Contractors**

Tel: +27 11 455 1700

Fax: +27 11450 1715

Email: [contract@safcec.org.za](mailto:contract@safcec.org.za)

Web: [www.safcec.org.za](http://www.safcec.org.za)

### **SA Institute of Architects**

Tel: +27 11 782 1315

Fax: +27 11 782 8771

Email: [admin@saia.org.za](mailto:admin@saia.org.za)

Web: [www.saia.org.za](http://www.saia.org.za)

### **SA Planning Institute**

Tel: +27 11 425 4502

Fax: +27114254502

Email: [sapi@worldonline.co.za](mailto:sapi@worldonline.co.za)

Web: [www.saplanner.org.za](http://www.saplanner.org.za)

## **EL MERCADO DE LA PIEDRA NATURAL EN SUDÁFRICA**

---

**Timber Trade Federation of Southern Africa**

Tel: +27 11 454 3549

Fax: +27 11 453 7318

Email: [whsmith@timbertarde.co.za](mailto:whsmith@timbertarde.co.za)

Web: [www.timbertrade.co.za](http://www.timbertrade.co.za)

